



FORO LATINOAMERICANO
POR LA IDENTIDAD
Y LA INTEGRACIÓN

EL MESTIZAJE DEL INCA GARCILAZO DE LA VEGA

Luis Enrique Tord

Señor embajador Victorio Taccetti, viced Canciller de la República Argentina, señora embajadora Judith de la Mata, embajador del Perú en Buenos Aires, señores organizadores del evento de la Unidad de Proyectos Especiales de esta Cancillería, señores embajadores, autoridades, queridos amigos argentinos, compatriotas del Perú.

Es para mí por cierto sumamente grato estar con ustedes estos breves minutos para sumarme a las celebraciones de la semana peruano-argentina, que como ya se ha subrayado, es la mejor manera de evidenciar la amistad y las profundas relaciones que tenemos desde hace siglos entre estas dos naciones.

Por cierto esta relación -antes de entrar en materia con el inca Garcilaso- es una relación de centenares de años que vienen al menos de la época del Tahuantinsuyo, como todos sabemos con la presencia de los incas en regiones importantísimas de la actual Argentina. Y más tarde con las misiones jesuitas, que empezaron a diseñarse en el área de Juli al lado del lago Titicaca, en la zona de Chucuito, en donde la orden de la compañía de Jesús empezó a diseñar una nueva forma de atraer a los indígenas hacia la cristianización.

Más tarde tenemos por cierto la presencia de los grandes próceres argentinos que pretendieron llevar la independencia al viejo Virreinato del Perú, estratégicamente por el Alto Perú, hoy Bolivia. Cuando falló esa estrategia, el genio de San Martín diseñó más bien vencer los Andes, bajar hacia Chile y llegar al Perú mediante la expedición libertadora marítima, que como ya se ha dicho, llega en septiembre de 1820 a las costas de Paracas, en el sur de Lima, e inicia el proceso extraordinario de la emancipación del virreinato tan poderoso que era el centro de España en esta parte del continente.

La presencia de San Martín, como ya sabemos todos, fue decisiva para la proclamación de la independencia el 28 de julio de 1821 en mi patria y para el diseño de instituciones fundamentales, como el primer Congreso Constituyente de la República, el diseño de la bandera peruana que no es esta, la original es la de San Martín, pero sin embargo contiene los colores que inicialmente San Martín diseñó; la Biblioteca Nacional de Lima -hasta hoy existente-, la liberación de los esclavos negros en una primera oportunidad que se llamó "esclavos de vientres", es decir, quienes nacían después -del 28 de julio- de la independencia nacional nacían libres, más tarde Castilla en 1854 libera a los últimos esclavos que habían nacido antes de la independencia nacional.

Quiero mencionar solamente con estos detalles la presencia grandísima de San Martín, no solamente como fundador de la primera república nacional, sino también del diseño de una nación que iba a ser toda la vida tan amiga de Argentina.

Por supuesto, nuestros hombres también estuvieron aquí, como Álvarez Thomas, que fue presidente de las Provincias Unidas del Río de La Plata y había nacido en Arequipa. Y, más tarde, tuvimos ya una relación muy importante en el transcurso del siglo XIX. Por ejemplo Roque Sáenz Peña, que fue presidente de Argentina, fue voluntariamente a incorporarse al ejército del Perú en



Ministerio de
Relaciones Exteriores,
Comercio Internacional
y Culto
Presidencia de la Nación

Esmeralda 1212, C1007ABR
Buenos Aires, Argentina
Tel: + 54 (11) 4310-8361 / 8359



FORO LATINOAMERICANO
POR LA IDENTIDAD
Y LA INTEGRACIÓN

nuestra guerra infausta contra Chile, y combatió en el morro de Arica, al lado del héroe Bolognesi. Roque Sáenz Peña, tan querido argentino entre nosotros, nadie le pedía que fuese y sin embargo él, con ese gesto generoso que merece ser recordado, mi querida embajadora, con frecuencia fue de los extraordinarios voluntarios al lado nuestro en la guerra del Pacífico.

Finalmente quiero referirme al hecho relacionado con mi persona muy directamente, si me permiten, porque yo fui asesor del presidente Fernando Belaúnde Terry, y en 1982 estuve con ustedes en la guerra de las Malvinas, en abril de ese año, en la ayuda que se prestó a Argentina. Y en esa oportunidad, pude tener relaciones interesantísimas con los más importantes escritores vuestros, algunos ya no están con nosotros. Hice amistad -y me honro de ello- con Ernesto Sábato, con quien departí minutos gratuitos en esa ocasión. Con Adolfo Bioy Casares y Silvina Ocampo, en su departamento precioso de la Recoleta. Con Manuel Mujica Láinez, a quien fui a ver al Alto de la Cruz en Córdoba, donde vivía en esa oportunidad. Y más tarde he conocido bastante bien a Jorge Luis Borges, en el Perú, porque tuve la suerte de visitar con él Cusco durante varias horas y acompañarlo a los lugares que él quería ver.

Este marco general me lleva entonces a la emocionada rememoración del inca Garcilaso de la Vega, es decir, este personaje mestizo nacido el 12 de abril de 1539 en el Cusco y fallecido el 23 de abril de 1616 en Córdoba, España.

Mi conferencia tiene que ver con Garcilaso y su tiempo, es decir, dos tiempos claramente definidos a mi modo de ver. El primero: desde su nacimiento hasta su viaje a España en 1560, es decir, a los 21 años, y su vida en el Cusco. Y el segundo momento: su vida en Andalucía, principalmente en España.

El primer momento es muy interesante, porque por cierto es el de los años de su infancia y de su adolescencia y primera juventud. Al fin y al cabo en él, en su sangre, se juntaban dos herencias primordiales -que ya ha subrayado la embajadora Judith de la Mata-, es decir, las presencias nuestras iniciales del siglo XVI de lo indígena y de lo español, que en el caso de Garcilaso se sintetiza de una forma excepcional, porque al fin y al cabo el inca Garcilaso era hijo de Chimpu Ocllo, princesa incaica, manceba del capitán Sebastián Garcilaso de la Vega. Esta distinguida princesa que se cristianizó bajo el nombre de Isabel, con el cual se le conoce, Isabel Chimpu Ocllo, era ni más ni menos que nieta del inca Túpac Yupanqui y sobrina carnal del emperador Huayna Cápac, es decir, el padre de Huáscar y de Atahualpa, quienes suscitaron la guerra fratricida que debilitó tan mortalmente al Tahuantinsuyo ante la llegada española y por lo tanto, Isabel Chimpu Ocllo, esta atractiva mujer, joven al momento en que se une con Garcilaso, era prima de los dos últimos reyes incaicos: Huáscar y Atahualpa.

Entonces, imagínense ustedes a este niño que se cría como él dice: "entre armas y caballos", desde 1539 en un Cusco aún pequeño, en donde no habían más de 80 vecinos feudatarios, como se llamaba así en la época de la conquista a quienes habían recibido encomiendas, que eran los premios reales a los beneméritos de la conquista. Es decir, así llamados en las crónicas y en los documentos principales de la Corona, a quienes habían ganado para España un imperio, cual era el de Tahuantinsuyo.

Vivían entonces en el Cusco estos personajes al lado de otros que no eran vecinos; es decir, vivían en el Cusco otros que no tenían la categoría de encomenderos. Y por lo tanto, el Cusco ya era una ciudad que iba componiéndose de varios centenares y quizás de algunos miles de españoles. Gómez Suárez de Figueroa, como dijo la embajadora en efecto, tal como se le bautiza



Ministerio de
Relaciones Exteriores,
Comercio Internacional
y Culto
Presidencia de la Nación

Esmeralda 1212, C1007ABR
Buenos Aires, Argentina
Tel: + 54 (11) 4310-8361 / 8359



FORO LATINOAMERICANO
POR LA IDENTIDAD
Y LA INTEGRACIÓN

al principio al inca Garcilaso por uno de los apellidos de la familia Gracilazo (era muy común en esa época poner a los diferentes hermanos apellidos diversos tomados de las ascendientes), nace en esta ciudad entonces, que había sido convulsionada tremendamente.

Por un lado, tenemos el hecho de que el inca Manco Inca, de una gesta extraordinaria, se había revelado contra los españoles en 1536, es decir, años después de que fuera ejecutado Atahualpa en Cajamarca en 1532, cosa poco conocida y difundida, que debería decirse más. No se trata de que los españoles dominaron el Tahuantinsuyo por el hecho de haber ejecutado a Atahualpa en julio de 1533, medio año o más después de su prisión en noviembre del 32, sino que después los españoles coronaron a dos incas -para mantener la paz en el imperio- que murieron en el camino, y finalmente coronaron a Manco Inca, uno de los hermanos de Huáscar y de Atahualpa, para mantener la convivencia con los incas.

Pero entre 1534 en que se le corona a Manco Inca y 1536 en que se revela contra los españoles, se percata Manco Inca de que es un inca títere. Convive con los españoles en el Cusco, colabora con ellos porque él era de la Panaca de Huáscar y por lo tanto enemigo de Atahualpa y de los atahualpistas, que aún en el norte de Perú, principalmente en la zona de Quito, constituían los guerreros que se enfrentaban y se resistían a la presencia española que era aliada a los huascaristas, cuya cabeza, insisto, era Manco Inca.

Manco Inca al percatarse de que es un inca títere huye del Cusco en el 36 y levanta las armas contra los españoles. Un año es el Cusco asediado y se destruye ese Cusco inicial, que los españoles habían conocido completo, con sus templos, sus fortalezas, sus grandes residencias y sus techos enteros. En ese año del asedio del banco inca las flechas incendiarias, los ataques violentos de miles de indígenas contra los españoles resistentes en el Cusco y sus aliados huascaristas y otros indígenas de otras zonas del Perú, resulta que incendian el Cusco.

Ese es el Cusco donde va a nacer dos años más tarde, en 1539, el inca Garcilaso de la Vega. Es decir, una América que empieza a nacer tan violentamente. Una América que está en guerra, una América que tiene al menos -por decir algo- dos frentes belicosos, el de la resistencia de Manco Inca y sus ataques contra los españoles, y por otro lado, las guerras sucesivas civiles que van a enfrentar a los españoles entre sí.

Entonces, cuando decimos “inca Garcilaso de la Vega y su tiempo” y estamos hablando de su niñez y de su adolescencia primera, estamos hablando de un contexto sumamente trágico, en donde su madre convive con su padre. Y por otro lado, su padre arriesga la vida muchas veces en las guerras internas entre los pizarristas y almagristas y más tarde en la sublevación de los encomenderos contra la Corona Real Española. Complejo asunto. No quiero entrar en tantos detalles porque no quiero aburrirlos, sin embargo es importante subrayar al menos el hecho de que entre 1536 en que se subleva Manco Inca y asedia el Cusco y 1554, no va a haber paz en el Virreinato del Perú, recientemente nacido.

Va a ocurrir al menos el asedio del Manco Inca del 36 al 37, va a ocurrir el triunfo de los pizarristas contra Diego de Almagro en la Batalla de las Salinas en 1538, de lo cual resulta que Diego de Almagro es ejecutado en la Plaza de Armas del Cusco. Va a ocurrir el asesinato de Francisco Pizarro en la Casa de la Gobernación de Lima -que es hoy día el Palacio de Gobierno en la Plaza Mayor- el 26 de junio de 1541 por el asalto a la Casa de la Gobernación que hacen los almagristas vengadores de la ejecución de su líder Diego de Almagro. Va a ocurrir el envío por el emperador Carlos V de Cristóbal Vaca de Castro, que vence a Diego de Almagro el mozo -hijo de



Ministerio de
**Relaciones Exteriores,
Comercio Internacional
y Culto**
Presidencia de la Nación

**Esmeralda 1212, C1007ABR
Buenos Aires, Argentina
Tel: + 54 (11) 4310-8361 / 8359**



FORO LATINOAMERICANO
POR LA IDENTIDAD
Y LA INTEGRACIÓN

Diego Almagro viejo- que había encabezado el asesinato de Pizarro, lo vence en la Batalla de Chupas el 16 de septiembre de 1542. Y finalmente, se revela en 1544 al 1548 Gonzalo Pizarro -el hermano menor de Francisco y el único que aún queda en el Perú sobreviviente de todos los Pizarros-. Cuatro años en que Gonzalo Pizarro gobierna ilegalmente el país, porque se hace nombrar gobernador, aduciendo que su hermano Francisco en su testamento le había dejado la gobernación del Perú. Esto se lo discute el emperador Carlos V, que subrayan los asesores legales y juristas de Madrid, observando el hecho de que la gobernación no era hereditaria y por lo tanto aquel patrimonio que entregaba Francisco Pizarro antes de su asesinato a su hermano Gonzalo, no era legal.

Este gran tema concluye en la Batalla de Jaquijahuana, en que en abril de 1548 es vencido Gonzalo Pizarro y ejecutado en 24 horas en el campo de batalla. Y por último, la última gran rebelión de los encomenderos en 1553 a 1554 encabezada por Francisco Hernández Girón que termina también con la cabeza cortada en la Plaza Mayor de Lima. Disculpen esta serie de dramáticos acontecimientos, pero de esa forma nació mi patria, entre golpes de estado.

Mientras ocurren estas cosas, Garcilaso de la Vega inca dice él mismo en sus lindas referencias autobiográficas de los "Comentarios reales..." de muchísimas décadas más tarde, cómo él va criándose en la casa de su padre Sebastián Garcilaso de la Vega, cómo a su mesa se sientan los invitados de su padre, que llegan a ser hasta 100 porque tenía encomiendas importantes y era un hombre rico, y entonces vienen los grandes señores del Cusco, que eran muy amigos de Garcilaso y casi todos los días hay reuniones y conversaciones, y por lo tanto, entonces las indígenas y los indígenas tienen que atender en la casa de Garcilaso teniendo sentado a su derecha a su hijito, el inca, que ha conocido a los grandes capitanes de los cuales más tarde hablará en la segunda parte de los "Comentarios reales..." que es la historia de las guerras civiles y de la conquista española, porque la primera parte es la historia del Tahuantinsuyo. Y así tenemos a personajes distinguidísimos y pintorescos como Diego de Silva, conquistador de los primeros compañeros de Pizarro, que va a escribir una famosa crónica rimada de la conquista, o sea una crónica en verso, que es muy interesante, descubierta por Raúl Porras Barrenechea hace varias décadas en la Biblioteca Imperial de Viena, en donde Diego de Silva, que construye la casa más alegre del Cusco según el cronista Lizárraga, va a ser Diego de Silva, padrino de confirmación del niño Garcilaso de la Vega.

Diego de Silva -y esto no lo conocemos mucho- es hijo ni más ni menos que de un interesantísimo español de Ciudad Rodrigo, Tristán de Silva, que es autor de libros de caballería en España, Don Florisel de Niquea y Amadis de Gaula, a los que se va a referir Don Quijote de la Mancha, o sea Cervantes en su libro "*El ingenioso Hidalgo don Quijote de la Mancha*" cuando la quema de libros que hace el cura del pueblo del Quijote para sacarle la locura al Quijote que leía mucho este tipo de libros de caballería y menciona estos dos libros de Tristán de Silva, salvándolos del fuego y diciendo que son los mejores libros de caballería que él ha leído, (el cura). Por lo tanto el hijo de un conquistador era autor de estos libros famosos, estos libros de caballería que parecían como hacerse realidad en el nuevo mundo cuando vienen aquí los conquistadores y se enfrentan a páramos, a ríos tormentosos, a grandes sierras, a montañas nevadas, a etnias y culturas completamente desconocidas y a espacios gigantescos.

Lo mece en sus manos entonces Diego de Silva, un gran conquistador interesante, pero hay un drama en medio de esta niñez de Garcilaso, el emperador Carlos V asediado por los



Ministerio de
Relaciones Exteriores,
Comercio Internacional
y Culto
Presidencia de la Nación

Esmeralda 1212, C1007ABR
Buenos Aires, Argentina
Tel: + 54 (11) 4310-8361 / 8359



FORO LATINOAMERICANO
POR LA IDENTIDAD
Y LA INTEGRACIÓN

sacerdotes en España, que lo rodeaban en su corte, y que le decían cómo vamos a cristianizar a los indígenas con el mal ejemplo que dan los españoles, que son codiciosos, que explotan a los indígenas y que encima de ello tienen mancebas.

Y entonces, el emperador Carlos V no tiene la mejor idea que poner la condición de que le da un plazo a los conquistadores amancebados de casarse y sino se regresarán a España y perderán sus propiedades, y entonces les dice: “o se casan con las indias que tienen como mancebas o escogen esposas españolas”.

Y es así que el capitán Sebastián Garcilaso de la Vega escoge finalmente como esposa a doña Luisa Martel de los Ríos, con quien se casa en 1549 y la casan a su manceba, la princesa Chimpu Ocllo con el soldado Juan del Pedroche.

Esto debe de haber impactado de alguna forma en el niño Garcilaso, que ve que su madre deja el hogar del capitán, se junta con un soldado de poca relevancia y toma distancia de un hidalgo distinguido como el capitán Sebastián Garcilaso de la Vega. Un capitán que descendía de los mejores linajes de Castilla; primo del gran poeta Garcilaso de la Vega; italianizante; descendiente de Jorge Manrique -el de las coplas a su padre-; hombre de corte muy vinculado con las grandes familias de Extremadura, de León y de Castilla y por lo tanto, que más tarde van a apoyarlo tanto al inca Garcilaso cuando llegue de España.

Entonces, esta situación es una de las más penosas que sufrió el inca de niño. Sin embargo, lo quiso mucho a su padre, y lo mantuvo en su casa, y al final cuando muere en 1559, el capitán Garcilaso de la Vega le deja una cantidad de dinero suficiente a su hijo mestizo natural para que se vaya a estudiar a España.

Por el lado de la madre, el inca Garcilaso tenía, en la misma casa del padre cuando vivía la madre con el padre Garcilaso de la Vega, a varios tíos que la iban a visitar que eran de la nobleza incaica, y ellos relataban la melancolía del Tahuantinsuyo perdido. Entonces aprende el quechua el inca Garcilaso en esos coloquios, en donde los príncipes incaicos le narran en general en las reuniones lo ocurrido en el pasado por el incario y lo ocurrido en el momento en que se produce la conquista. Todo eso va a guardarse en la memoria del inca y va a ser fundamental para más tarde suscitarle la idea de escribir sobre el imperio perdido y la gran obra epopéyica de “*Los Comentarios reales...*”.

Conoció, por ejemplo, al inca Sayri Túpac, hijo de Manco Inca, que se aviene al gobierno español en 1558 y que muere envenenado en el Valle de Yucay en 1560. Lo va a visitar de niño al inca Sayri Túpac. Y entonces ahí ve las ceremonias finales que le ofrecen al inca los indígenas respetuosos del último descendiente de los emperadores incas.

Conoce en sus últimos años a todos los conquistadores que van muriendo y finalmente, prácticamente ve el fallecimiento de su padre en 1559. Y en el año 60, un año después del fallecimiento de su padre, con lo que le ha dejado de legado su progenitor decide irse a España, porque esa era la voluntad de su padre que fuese a estudiar a España. Y es así que en “*Los Comentarios reales*” ustedes podrán leer un capítulo maravilloso del inca Garcilaso en el que se empieza a despedir de muchachito, a los 20, 21 años de las autoridades del Cusco; una de ella principalísima, el corregidor de indios Juan Polo de Ondegardo, gran jurista, habiendo sido él estudiante en la Universidad de Valladolid y uno de los más distinguidos intelectuales principales del inicio de la conquista y de la colonización. Fue Ondegardo autor de grandes crónicas.



Ministerio de
Relaciones Exteriores,
Comercio Internacional
y Culto
Presidencia de la Nación

Esmeralda 1212, C1007ABR
Buenos Aires, Argentina
Tel: + 54 (11) 4310-8361 / 8359



FORO LATINOAMERICANO
POR LA IDENTIDAD
Y LA INTEGRACIÓN

Lo recibe al inca Garcilaso, el mestizo, en su casa. Y poco antes Juan Polo de Ondegardo había requisado las momias de los emperadores incas porque todavía se los adoraba secretamente, entonces las autoridades virreinales de Lima le habían ordenado a Polo de Ondegardo descubrir donde se escondían las momias imperiales, porque eso era idolatría para la mentalidad cristiana de aquella época: creer que los incas seguían vivos a pesar de estar muertos.

Y entonces, se les tenía en familias, de le daba de comer y de beber a las momias, se les vestía y se les hacían preguntas y así existían los mallqui incas, que eran los que hablaban con la momia, especialistas, sacerdotes -supérstites todavía de la conquista- que clandestinamente llevan a interrogar a las momias imperiales para augurios, adivinanzas o cuestiones del futuro.

Entonces Polo de Ondegardo logra requisar alrededor de 8 momias. Muchas de otras momias tuvieron otros destinos que no es del caso hablar. El hecho es que las tenía él en una habitación de su casa y entonces es muy emocionante leer las memorias del viejo Garcilaso en España de cómo a los 20 años, 50 años atrás, entra a la habitación donde estaban las momias y logra tocar a su tío abuelo, o a su bisabuelo Huayna Cápac y describe los ojos, el rostro, los adornos, las manos de Huayna Cápac, su ascendiente.

Y entonces, ahí seguramente empieza a latir en el futuro historiador un deseo oscuro aún de preservar la memoria de aquellos que habían forjado un imperio de dos millones y medio de kilómetros cuadrados y bajo los cuales, hubo una autoridad que caía sobre ocho millones de súbditos. Un imperio hecho sin caballos, sin lenguaje escrito conocido, sin la rueda; al menos tres elementos que los clásicos imperios han tenido para conquistar en otros lados del mundo inmensos territorios.

Un imperio que se conquistó siendo montañas tan elevadas, desiertos y hasta selvas a pie, con la infantería, en una logística extraordinaria que se ha estudiado de una manera profunda; yo no tengo por qué subrayarla en estos momentos porque no viene tan al caso.

Ese es el medio genérico en que podemos imaginarnos la educación de Garcilaso en el Cusco. Cuando llega a España en 1560, lo hace con la pretensión de que le reconozcan los méritos de su padre, el capitán Garcilaso de la Vega, porque en estructura real monárquica imperial de España de la época las mercedes derivaban de la Corona y por lo tanto quien lograba demostrar que el padre o el abuelo, por ejemplo en el nuevo mundo habían hecho hechos de armas que habían merecido la conquista de territorios como Garcilaso de la Vega lo hizo, al intervenir en varias décadas en la conquista y pacificación del Perú, se tropieza con el Real Concejo de Indias, que era lo que hoy en día es el gabinete, señor ministro, de ministros que es el Real Concejo de Indias.

Es decir, los consejeros del emperador Carlos V y más tarde de Felipe II en el siglo XVI y los sucesivos reyes hasta el final del imperio español en el siglo XIX, que tenían concejos para cada región del imperio. El Real Concejo de Castilla veía las cosas para Castilla, el Real Concejo de Cataluña las de Cataluña, el de Aragón los de Aragón, el de Andalucía los de Andalucía y de Indias, Indias y por lo tanto, eran especialistas en los temas que desde las Indias les escribían a los reales consejeros y ellos elaboraban los reales decretos que les parecía conveniente que el rey revisara y firmase para hacer las leyes; porque en esa época monárquica del rey derivaba la ley y cuando se ponía su firma "Yo el Rey" -así firmaban los reyes-, recién en ese momento eran ley, entonces el Real Concejo de Indias era quien recibía este tipo de cosas y Garcilaso se tiene que presentar en el Real Concejo de Indias para demostrar los hechos de armas realizados por su



Ministerio de
Relaciones Exteriores,
Comercio Internacional
y Culto
Presidencia de la Nación

Esmeralda 1212, C1007ABR
Buenos Aires, Argentina
Tel: + 54 (11) 4310-8361 / 8359



FORO LATINOAMERICANO
POR LA IDENTIDAD
Y LA INTEGRACIÓN

padre, pero de pronto uno de los consejeros López García de Castro, que más tarde iba a ser gobernador del Perú resulta que le objeta a Garcilaso que defiende a su padre cuando en una de las batallas que Gonzalo Pizarro había librado como rebelde encomendero contra el rey, le había dado su caballo Garcilaso de la Vega en un monto de apuro a Gonzalo, gracias a lo cual había salvado la vida a Gonzalo en la batalla y que logra huir de las fuerzas que lo asediaban y entonces le dice el consejero López García de Castro: “cómo le vamos a dar a usted, señor Garcilaso, una prebenda real cuando su padre ha ayudado a un tirador como Gonzalo Pizarro”. Una gran frustración se incubaba entonces en el jovencito de 21, 22 años, Garcilaso, que había llegado hasta España y había pretendido una prebenda que nunca se le dio.

Más tarde, rápidamente en ese ambiente de España va a ser él capitán contra los moros rebeldes de las Alpujarras y Felipe II le extiende en 1569 y 1570 un despacho por el cual le nombra capitán al mestizo Garcilaso de la Vega y lo nombra jefe de 300 infantes contra los moros. Tuvo una gran actuación y se lo distingue mucho, sobre todo por Juan de Austria -el medio hermano de Felipe II- que más tarde será el Victorioso General de Lepanto contra los turcos y él fue muy orgulloso de esta actuación como capitán en las Alpujarras contra los moros porque escribe de ellas en numerosas ocasiones.

En síntesis, finalmente él va a vivir en España entre 1560 en que llega y 1616 en que fallece. Es decir, estamos hablando de más o menos 57 años, o sea lo mejor de su vida, todo lo que es su segunda juventud, su madurez y su ancianidad y es allí en donde aparece el gran Garcilaso, es decir, aquel que vive en la población de Montilla en donde viven los parientes de su padre y un hermano de su padre, Alonso de Vargas, que lo va acoger y como no tiene hijos Alonso de Vargas, un gran caballero, al final de sus días le lega su herencia al inca Garcilaso; gran gesto de un español en un hijo natural tenido en el Cusco por su hermano Garcilaso ya fallecido.

Lo cual le permite a Garcilaso tener una relativa tranquilidad económica que le va a dar la base para poder dedicarse a sus grandes textos. Va a vivir más tarde en Sevilla y finalmente deja Montilla para vivir en Córdoba, a donde fallecerá como hemos dicho en 1616.

Y se va a enterrar en la mezquita de Córdoba. Esto es hoy día la Catedral de Córdoba tomada a los moros cuando Córdoba es ocupada finalmente otra vez por los cristianos. Entonces compra la Capilla de las Ánimas, en donde escribe su epitafio antes de morir, lega su dinero en parte a la catedral y allí está la lápida del inca que todos, peruanos y los americanos, visitamos.

En el transcurso de su vida andaluza, lo vamos a tener a haciendo dos cosas curiosas: siendo gran domesticador y amaestrador de caballos, porque desde niño le fascinó la caballería y su padre lo ponía sobre las monturas de los grandes caballos andaluces de los conquistadores y entonces pudo manejar y dominar bien como jinete aquéllos y fue diestro en las dos sillas como se le llamaba, la jineta es la silla de guerra, la silla plana con estribos pequeños para llevar bien la lanza, y la de cajón, o sea la de silla que se llamaba, la de paseo, la que tiene cueros elevados en la parte de adelante y la de atrás con grandes estribos a veces de cajón solamente para paseo.

Fue buen jinete en las dos sillas. Y en el transcurso de su vida en Andalucía viene lo más importante entonces de Garcilaso, que es que Andalucía era como el reducto de la intelectualidad española. Estaban muchos de los más distinguidos personajes de la literatura de la historia, de la teología, de la filosofía de España. Y tiene la suerte Garcilaso de conocerlos y ellos miran al descendiente de los incas como a un ser extraordinario, porque ni más ni menos en 1590



Ministerio de
Relaciones Exteriores,
Comercio Internacional
y Culto
Presidencia de la Nación

Esmeralda 1212, C1007ABR
Buenos Aires, Argentina
Tel: + 54 (11) 4310-8361 / 8359



FORO LATINOAMERICANO
POR LA IDENTIDAD
Y LA INTEGRACIÓN

Garcilaso produce una de las obras más brillantes que ha producido algún americano tan tempranamente.

A finales del XVI, cual es la traducción de un texto difícilísimo, cual es *“Diálogos de amor”* de León Hebreo. Tal como su nombre lo indica, el autor era descendiente de judíos de una distinguida familia de hebreos llamados Abravanel de apellido originario. Sin embargo, por el uso de apodos, se le conocía como “León, el hebreo”. Él fue el autor de *“Diálogos de amor”*: el gran texto del neoplatonismo renacentista del siglo XVI.

Resulta interesante señalar que en el siglo XVI, en que predomina lo que hemos mencionado como la cultura del renacimiento, derivada del siglo XV de Italia al resto de Europa, este texto es una exótica combinación de elaboraciones esotéricas, religiosas y teológicas que vienen de un lado, de la tradición cristiana y del otro, de una mezcla tremenda de tradición judía mediante la Cábala, de tradición egipcia cual es la lectura de Hermes Trimegisto en sus textos herméticos principalmente y en donde León Hebreo emite la tesis antigua que viene desde Platón en el siglo V a.c. Según esta tesis, el mundo está sustentado por unas ideas fuerza, que son valores arquetípicos de los cuales deriva todo el cosmos. Esas ideas son la manifestación del pensamiento de la divinidad. Vienen a ser, entonces, los modelos de los cuales deriva toda la creación completa y en ese proceso hay un fenómeno extraordinario que el platonismo y el neoplatonismo posteriormente van a cultivar: que es el hecho de que Dios, que es superior al mundo, desea que el mundo vuelva a él, y entonces se produce el gran fenómeno del amor, de allí el nombre: *“Diálogos de amor”*.

Sin dudas hay un sentimiento profundo cual es el deseo de Dios de recuperar el mundo. El mundo que él ha creado y que es inferior a él y que por amor quiere hacerlo como él. Entonces en esta tesis extraordinaria se traduce lo que estamos viviendo ahora todos nosotros y que se plantea por primera vez en occidente el hecho de que el mundo tiene un sentido. Por primera vez, se plantea que hay un plan en la existencia. Este plan involucra a todos los hombres en un proceso cósmico, en el cual en el transcurso de lo que llamamos hoy historia va a producirse una revuelta, un regreso de la caída en el tiempo, la caída en la mortalidad, la caída en la muerte, la caída en la sombra, la caída en la enfermedad, un regreso a lo contrario, a la inmortalidad, a la eternidad, a lo que no muere.

Y es así que la raíz, para quienes no conozcan las raíces indoarias de las lenguas griega y latina, quiero decirles que a veces cuando lo digo le llama la atención a la gente. *“Amor”* está compuesta por dos términos: *“a”* significa no, y *“mor”* muerte. *“La no muerte”* es el amor. Es extraño decirlo porque generalmente no se plantea así sino solo en cuestiones filosóficas, no emocionales ni sentimentales, el amor filológicamente es un término que significa el vencimiento de la muerte y por lo tanto, es lo contrario a la muerte.

En lo que respecta a la tesis de los *“Diálogos de amor”*, un mestizo cusqueño que llega a España en 1560, en el transcurso de su vida topa con los diálogos de amor escritos originalmente por León Hebreo en italiano. Garcilaso de la Vega fue quien lo traduce del italiano al castellano. No era la primera traducción que se hacía, sin embargo han pasado 400 años más y Menéndez y Pelayo, entre otros grandes filólogos españoles, afirman que la reproducción de Garcilaso inca de la Vega es la más perfecta y la más bella.

Difícil y ardua tarea ha sido, ya que la obra consiste en tres diálogos extensos donde Sofía y Filón que son los personajes de estos diálogos, imitan los de Platón del siglo V a.c., quien para



Ministerio de
Relaciones Exteriores,
Comercio Internacional
y Culto
Presidencia de la Nación

Esmeralda 1212, C1007ABR
Buenos Aires, Argentina
Tel: + 54 (11) 4310-8361 / 8359



FORO LATINOAMERICANO
POR LA IDENTIDAD
Y LA INTEGRACIÓN

enseñar su filosofía escoge la forma dialogal. A través de ella explicaba los conceptos filosóficos que trata de mostrar. Otros filósofos prefieren el texto continuo. En cambio Platón lindamente escoge la conversación entre 4 o 6 personas. Por ejemplo, en un ágape se planteaba el tema de la inmortalidad del alma. Entonces, se desarrollaba un diálogo sobre la inmortalidad del alma, o sobre el amor y entonces hay otro diálogo acerca del amor de Platón, o sobre el origen del mundo y hay otro diálogo distinto. Ellos se reunían y esto se va dilucidando en las tesis y contra tesis de los diálogos de Platón, lo que Platón quería decir.

Los neoplatónicos, es decir, los nuevos platónicos del siglo II, III, IV y más tarde en el siglo XV y XVI, los italianos, sobre todo Marsilio Ficino, van a producir una serie de textos y obras que son comentarios a los diálogos de Platón y a su vez recogen la tradición que hemos mencionado de las nuevas culturas que habían sido asumidas por occidente como consecuencia de las conquistas, sobre todo las conquistas griegas, sobre todo las llevadas a cabo por Alejandro Magno y las conquistas del Imperio Romano posteriormente.

Entonces los egipcios van aportando lo suyo, los persas y los judíos también y se produce pues una nueva filosofía llamada Neoplatónica, por lo que los diálogos de Platón originarios fueron enriquecidos con las nuevas versiones y planteamientos filosóficos de las culturas que mencionamos. Es en ese momento, en el siglo XVI cuando se tropieza Garcilaso con el gran texto "*Diálogos de amor*", el cual no era fácil de publicar porque siendo publicados la Santa Inquisición los condena. Este es un hecho que denota la audacia de Garcilaso, hombre cultísimo que tenía una biblioteca bastante importante de clásicos griegos, latinos y renacentistas.

Así fue trabajando estos diálogos, traduciéndolos y haciendo la mejor versión que existe. La Santa Inquisición, si bien no prohíbe la venta de los "*Diálogos de amor*" de Garcilaso, señala una serie de pasajes que entiende que son condenables para la mentalidad cristiana. Y ¿cómo no lo iban a hacer? Si estaba incluida la tesis de una especie de predeterminismo. Por ejemplo, en el caso de los ciclos del tiempo que viene de la remota India, según la cual en contra del pensamiento cristiano en el que el hombre tiene libre albedrío y puede escoger libremente su destino, resulta que en los "*Diálogos de amor*" aparecen unos ciclos preestablecidos en el tiempo que tienen una cantidad de años. No es para asustar, pero "*Diálogos de amor*" el gran siglo final para iniciar el siguiente va a concluir en el 2033. Coincide con una serie de cifras que se leen en los periódicos y con varias otras culturas, mayas, aztecas, que también circulan entre el año 2010 y 2020.

Curiosamente, en los "*Diálogos de amor*" es en 2033 y Garcilaso que lo traduce sabe de eso y entonces son esas consideraciones entre otras las del santo oficio en el sentido de la observación que hace. Este primer tratado va a darle un prestigio enorme en Andalucía a Garcilaso y entonces los neoplatónicos del lugar y muchos sacerdotes sumamente importantes se hacen muy amigos de Garcilaso, entre ellos el maestro de teología Agustín de Herrera, don Maximiliano de Austria, de la gran familia de Austria, que era ...mayor de Alcalá de la Real y miembro del Real Consejo de su Majestad, el padre jesuita Jerónimo de Prado, lector de escritura en la Universidad de Córdoba, el licenciado Pedro Sánchez de Herrera, maestro de artes en Sevilla, y Agustino Fernando de Zárate, maestro de teología y el gran Ambrosio de Morales, que era el rector indiscutido de los humanistas andaluces, gran amigo de Garcilaso, que lo menciona en sus obras.



Ministerio de
Relaciones Exteriores,
Comercio Internacional
y Culto
Presidencia de la Nación

Esmeralda 1212, C1007ABR
Buenos Aires, Argentina
Tel: + 54 (11) 4310-8361 / 8359



FORO LATINOAMERICANO
POR LA IDENTIDAD
Y LA INTEGRACIÓN

Probablemente, aunque sin demostrarse del todo, Garcilaso pudo haber conocido bien al gran poeta Luis de Góngora y Argote porque hay cartas que se cruzan, de carácter económico, por ventas de propiedades entre Garcilaso y la familia de Góngora y Argote y el propio poeta.

Si bien no hay mención de Luis de Góngora acerca de Garcilaso en sus obras, ni de lo contrario, es decir, de Garcilaso hacia Luis de Góngora en sus obras; sin embargo, hay una serie de referencias en la gran poesía barroca de Góngora que tiene que ver con el Perú y no hay duda de que esa poesía la escribió en gran parte después de haber leído los comentarios reales que aparecen en 1609, o sea hace 400 años en este año.

Entonces, Garcilaso en su tiempo en España se rodeó de la gente más inteligente, capaz y culta de la época en Andalucía. La celebración en este año 2009 de la edición primera de Garcilaso realizada en Lisboa en el año 1609, significa que hace 400 años estamos celebrando en el Perú todo el año ya, tiene muchos enfoques. Yo he traído uno, que es la conclusión siguiente: cuando publica sus obras mayores propias, ya no traducciones, como son "La Florida del Inca" que es un trabajo extraordinario, es la primera versión histórica por él publicada en 1605 en donde cuenta la hazaña de la conquista de la Florida en Estados Unidos por el conquistador Hernando de Soto que va a morir en el empeño a orillas del río Mississippi. Sus compañeros de armas lo velan y rompen troncos de árbol, los ahuecan y meten adentro de éstos el cadáver de De Soto para amarrarlo con cuerdas y lanzarlo al río antes mencionado para evitar que los indios se lo comieran, ya que los indios cuando batallaron contra los españoles quisieron tener también de ellos el valor. Y entonces les arrancaban el corazón y se lo comían. Con el fin de evitar todo ello, lo dejan en las aguas turbulentas a De Soto desapareciendo así su cuerpo. Esta historia es narrada por Garcilaso en esa maravillosa obra "La Florida del inca". Él la toma de uno de los sobrevivientes de Mississippi en la expedición a la Florida. Su nombre era Gonzalo Silvestre, quien ya estaba viejo a finales del siglo XVI y vivía en Las Posadas en un pueblo cerca de Sevilla. Garcilaso va a vivir a Las Posadas por lo que conversa largamente con Gonzalo Silvestre quien le cuenta toda la epopeya como testigo de la conquista de la Florida.

Claro está que fue una de las fuentes principales de Garcilaso: las sedes reales y los testimonios, no solamente papeles y documentos. Asimismo, "*Los comentarios reales*" que van a ser publicados en 1600 tenían relación con el neoplatonismo. El neoplatonismo que, reitero, significaba el diseño providencial de un sentido del mundo para que vuelva ese mundo a Dios. En "*Los comentarios reales*" se evidencia una gran tesis de que España estaba predestinada a conquistar el nuevo mundo por envío de Dios para cristianizarlo y por lo tanto, los incas cuando pierden las sucesivas batallas no lo hacen por falta de organización o de ánimo sino porque hay un destino manifiesto de la providencia en que las almas incaicas no deben prevalecer por el simple hecho de que lo que traen los españoles en medio de sus crueldades y sus codicias, es la cruz.

Entonces la tesis que va subterránea a lo largo de "*Los comentarios reales*" y que permite entender el mestizaje de Garcilaso sobre sí mismo, aceptar a su herencia española y su herencia incaica es una tesis muy interesante: de la misma forma en que el Imperio Romano pagano había sido imperio y había preparado por serlo, la llegada del cristianismo cuando se cristianiza Roma. El resultado final del Imperio Romano era recibir a Cristo y extender la fe de Cristo sobre todos los pueblos que el Imperio Romano había conquistado.



Ministerio de
Relaciones Exteriores,
Comercio Internacional
y Culto
Presidencia de la Nación

Esmeralda 1212, C1007ABR
Buenos Aires, Argentina
Tel: + 54 (11) 4310-8361 / 8359



FORO LATINOAMERICANO
POR LA IDENTIDAD
Y LA INTEGRACIÓN

Cuando llegan los españoles al nuevo mundo se encuentran con que el cristianismo había sido preparado por los Incas, que de la misma forma que los paganos romanos se habían extendido por gran parte de su mundo antiguo, los incas habían hecho lo mismo en el nuevo mundo. Es por eso que cuando llegan los españoles se encuentran con las carreteras, las calzadas, la organización imperial incaica, la civilización incaica que había reparado el camino de la llegada del cristianismo.

En medio de los crímenes, de las guerras, de las batallas, porque según se entiende de los comentarios los caminos de Dios son sinuosos, lo que nos parece muy cruel y violento resulta siendo al final el resultado de algo o para algo. Esta tesis, tomada de los *“Diálogos de amor”* que él traduce, va a trasladarse a la obra de *“Los comentarios reales”* en sus dos partes: la primera son los comentarios reales de 1609 que es lo que estamos celebrando, que es el Tahuantinsuyo. Allí destaca todos los acontecimientos que ocurrieron con todos los incas en sus tesis famosas de seres civilizadores, los cusqueños, de tribus menores y salvajes que eran las que iban a dominar los Incas para absorberlos dentro de su imperio para llevarlos a un estadio mayor de civilización que prepara la llegada de los españoles. La segunda parte de 1617, obra póstuma, aparece un año después que muere el inca. Probablemente quiso llamar a esta segunda parte *“De Los comentarios reales”* pero los editores la llamaron *“Historia general del Perú”*, diferente al nombre primero, y también justifica a los españoles por la tesis que he mencionado.

El Inca Garcilaso había tomado las órdenes menores: era religioso, no sacerdote, no realizaba misas, pero sí se recibió como clérigo.

Esta tesis, que viene desde Platón desde el siglo V pasa por Cristo, porque Cristo trae en su creencia y en su religión también una tesis que es la salvación del alma.

Una tesis de que estamos en este mundo, según Cristo, para poder resolver las cosas de nuestra personalidad para salvarnos. Existe un sentido del mundo, un sentido lineal: vamos hacia algo. Ese algo es metafísico, es trascendente, es un mensaje de la religión. Es preciso remarcar en el mensaje el providencialismo que está sugerido desde Platón que era pagano, o sea precristiano. Se remarca en el siglo IV con San Agustín en *“La ciudad de Dios”*, en la cual dice que hay que transformar el mundo de la Jerusalén física de la Jerusalén celeste.

Sigue en Joaquín de Fiore, este gran profeta del siglo XIII que era abad en Calabria, el cual afirma que la historia de la humanidad, es una famosa tesis que gravitó mucho en América, explica que el mundo estaba diseñado en un desenvolvimiento de su historia en tres grandes edades. La primera era la asignada antes de Cristo por la primera persona de la Trinidad que es el Padre Eterno, la primera persona. Todo lo pagano antiguo había sido inspirado dentro del dominio mundial y cósmico del Padre. Con la llegada de Cristo, va a haber la segunda edad, dominada por Cristo. Contenía el mensaje cristiano que iba a traer como consecuencia la apertura de la última y gran edad que es la del Espíritu Santo, tesis que le preocupó mucho a la Iglesia Católica debido a que Joaquín de Fiore decía que mientras durase la edad de Cristo el intermediario entre Dios y los hombres es la Iglesia.

En cambio, cuando se agotase la edad de Cristo y llegase la del espíritu santo, el mensaje trascendente y espiritual será directo, sin intermediarios, cosa pues donde faltaba la Iglesia, que ya no tendría la función que había tenido o que tiene de intermediaria, de maestra. Esa tesis es también una tesis que impulsa a muchos franciscanos y a muchos miembros de la Iglesia Cristiana conflictivamente, del siglo XIII en adelante, para preocupación de la Iglesia. No hubo



Ministerio de
Relaciones Exteriores,
Comercio Internacional
y Culto
Presidencia de la Nación

Esmeralda 1212, C1007ABR
Buenos Aires, Argentina
Tel: + 54 (11) 4310-8361 / 8359



FORO LATINOAMERICANO
POR LA IDENTIDAD
Y LA INTEGRACIÓN

persecuciones graves pero sí advertencias de que no debía seguirse ese tipo de planteamientos. Está vinculado al providencialismo de *“Los comentarios reales”* de Garcilaso en los principios del siglo XVII y después viene el Renacimiento, después de Joaquín de Fiore, donde se recuperan las tesis platónicas, se suman todas las tradiciones que hemos dicho y entonces se impulsa una vez más la famosa idea de la reabsorción cósmica de la divinidad dándole un sentido a la historia. Resulta interesante destacar como rebota el asunto en el siglo XIX con filósofos más racionalistas como Hegel, quien plantea que la historia del mundo, la del desenvolvimiento de la idea en el tiempo de la historia y su reabsorción futura en la idea primigenia en la cual se inspira Carlos Marx para desarrollar su tesis marxista.

La dialéctica del materialismo histórico en la cual la historia tiene un sentido: la salvación de la sociedad humana mediante el conocimiento de las leyes que se suponen gobiernan a las sociedades, según el marxismo y por lo tanto, va a haber un paraíso futuro, como lo hay en el paraíso metafísico de las religiones.

La tesis del desenvolvimiento fue la idea de los detalles metafísicos o no metafísicos. Sigue superviviendo hasta hoy prácticamente en la historia del pensamiento occidental. Es por eso que, he querido de las tantas que se pueden tratar de Garcilaso, no tratar su biografía, ya que eso se puede leer en cualquier lado y la lectura de sus comentarios que lo puede hacer cualquiera, sino de las interpretaciones. Y sobre todo de algo que me preocupa mucho y que debe preocuparlos a todos que es entender al hombre en su tiempo, por qué Garcilaso piensa de esa forma y entonces ver las fuentes, ver los mecanismos intelectuales, la historia de las ideas, eso que empuja a los hombres y nos empuja hoy a nosotros.

Tenemos una segunda naturaleza como dice Aristóteles. La primera es el cuerpo, los ojos, los sentidos, respirar y la segunda es la cultura que es aquello que desde que nacemos nuestra madre nos inculca mediante el lenguaje, los gestos, los sentimientos y hace que, nosotros que pertenecemos a occidente, mediante el idioma español, seamos no solamente seres humanos en sí, sino seres humanos y latinos y no japoneses, no africanos, no rusos, no ingleses. Somos hispanoamericanos, latinoamericanos, como lo fue Garcilaso y por lo tanto, sus ideas del Imperio Romano que es tan latina y su idea del cristianismo que es tan occidental y su idea de lo que hemos tratado de ir diciendo de su pensamiento para concretarse en los comentarios reales de 1609 y 1617 su última parte tiene un sentido sumamente notable y los americanos tenemos que estar sumamente orgullosos de estar produciendo desde hace casi medio milenio este tipo de poderosos pensamientos.

Muchas gracias.



Ministerio de
**Relaciones Exteriores,
Comercio Internacional
y Culto**
Presidencia de la Nación

**Esmeralda 1212, C1007ABR
Buenos Aires, Argentina
Tel: + 54 (11) 4310-8361 / 8359**